

## Hòa Giải là gì đối với một học sinh được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt?

Hòa giải là quá trình có thể được sử dụng để giải quyết những bất đồng giữa gia đình của trẻ bị khuyết tật và hệ thống trường học. Hòa giải được miễn phí và thường được sử dụng khi tất cả mọi người muốn cố gắng dàn xếp tranh chấp mà không cần phải thuê luật sư. Hòa giải là quá trình có thể được sử dụng để giải quyết những bất đồng giữa gia đình của trẻ bị khuyết tật và hệ thống trường học. Có thể sử dụng hòa giải để giải quyết những bất đồng có liên quan đến việc xác định, thẩm định, sắp xếp, hay cung cấp nền giáo dục công lập miễn phí thích hợp dành cho học sinh là người đang được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Việc hòa giải được thực hiện bởi một người trung gian gọi là chuyên viên hòa giải. Các chuyên viên hòa giải được huấn luyện về luật giáo dục đặc biệt và có kinh nghiệm trong việc giải quyết bất đồng. Chuyên viên hòa giải giúp tất cả mọi người chia sẻ những mối quan tâm của họ, làm rõ các vấn đề, thảo luận về các chọn lựa và đạt được một giải pháp mà cả hai bên đều có thể đồng ý. Chuyên viên hòa giải không nói là bất cứ bên nào phải làm việc gì để giải quyết vấn đề và không quyết định kết quả của buổi hòa giải.

Cần phải tổ chức buổi hòa giải bất cứ khi nào có người yêu cầu thực hiện phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp. Cũng có thể yêu cầu hòa giải nếu có người gửi đơn khiếu nại chính thức. Có thể yêu cầu hòa giải mà không cần phải gửi đơn khiếu nại hoặc yêu cầu thực hiện phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp như là một biện pháp khác để giải quyết bất đồng.

## Những Thông tin quý vị cần biết:

- ✓ Hòa giải là một biện pháp bảo vệ bắt buộc trong Luật về Giáo dục đối với Cá nhân Thiếu năng (Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)) như là một biện pháp bảo vệ. Đó là một sự chọn lựa được cung cấp để giải quyết các bất đồng giữa phụ huynh/gia đình và trường học.
- ✓ Hòa giải được cung cấp ở tất cả các hệ thống trường học ở Georgia.
- ✓ Hòa giải là việc tự nguyện. Cả hai bên (phụ huynh/người giám hộ và hệ thống trường học) đều phải đồng ý tham gia. Nếu có một bên nói "không" với việc hòa giải, thì việc hòa giải sẽ không được thực hiện.
- ✓ Hòa giải được miễn phí cho phụ huynh/gia đình và các hệ thống trường học địa phương. Phụ huynh hay người giám hộ có thể yêu cầu hòa giải bằng cách liên lạc với văn phòng giáo dục đặc biệt trong hệ thống trường học địa phương của họ và yêu cầu được hòa giải để giải quyết sự bất đồng.
- ✓ Luật sư được phép đến dự buổi hòa giải; tuy nhiên, họ không đến dự hầu hết các buổi hòa giải. Những người khác có hiểu biết về vấn đề cũng có thể đến dự nếu họ có những thông tin để bổ túc cho những thảo luận. Những người tham gia hòa giải phải đồng ý về việc những ai sẽ đến dự trước khi buổi hòa giải diễn ra.
- ✓ Không có giới hạn về thời gian cho việc yêu cầu hòa giải. Không có thời hạn để giải quyết vấn đề.
- ✓ Nội dung hòa giải phải được giữ bí mật. Không được sử dụng bất cứ thông tin nào được nói đến trong buổi hòa giải làm bằng chứng trong phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp hoặc kiện tụng.
- ✓ Nếu đạt được thỏa thuận, thì thỏa thuận đó sẽ được ghi thành văn bản và tất cả các bên tham gia phải ký tên vào. Thỏa thuận này ràng buộc về mặt pháp lý và có thể được tòa án bắt buộc phải thi hành.
- ✓ Không có gì bảo đảm là việc hòa giải sẽ dẫn đến một thỏa thuận bằng văn bản. Một số buổi hòa giải sẽ không dẫn đến thỏa thuận. Nếu không thể đạt được thỏa thuận, thì phụ huynh vẫn được giữ nguyên quyền yêu cầu thực hiện phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp và gửi đơn khiếu nại chính thức.

## Mẹo cho các gia đình:

- ✓ Hãy viết yêu cầu hòa giải của quý vị thành đơn.
- ✓ Buổi hòa giải sẽ được sắp xếp vào ngày tháng và giờ thuận tiện cho cả đôi bên. Quý vị có thể yêu cầu ngày tháng hoặc giờ khác, nếu như thời điểm được đề nghị không tiện cho quý vị.
- ✓ Buổi hòa giải có thể kéo dài trong vài giờ. Quý vị nên sắp xếp lịch làm việc của mình để được rảnh trong toàn bộ thời gian đó. Hãy thu xếp về việc chăm sóc con cái, công việc, v.v...
- ✓ Hãy sắp xếp các tài liệu và giấy tờ của quý vị.
  - Hãy yêu cầu một bản sao của Chương trình Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Program (IEP)) của con quý vị.
  - Hãy xem lại IEP của con quý vị để biết rõ là quý vị đồng ý và không đồng ý với những điểm nào.
  - Hãy ghi chú và ghi rõ ngày tháng trên tài liệu của quý vị.
  - Hãy mang theo các bản sao hồ sơ của quý vị đến buổi hòa giải.
  - Hãy giữ lại một bản sao cho chính mình. Mang theo một bản sao cho chuyên viên hòa giải và một bản cho hệ thống trường học.
- ✓ Hãy quyết định về việc quý vị có muốn mời người nào đến dự buổi hòa giải cùng với quý vị hay không.
- ✓ Tất cả mọi người tham gia vào buổi hòa giải sẽ đều được chia sẻ các mối quan tâm của họ và được đề nghị các giải pháp khả thi. Hãy chuẩn bị để:
  - Xác định và mô tả các vấn đề hoặc điều rắc rối và nói về những mối quan tâm của quý vị.
  - Đặt các câu hỏi. Lập sẵn một danh sách câu hỏi của quý vị và mang theo đến buổi hòa giải.
  - Chia sẻ những thông tin về con của quý vị mà có thể giúp làm rõ vấn đề.
  - Lắng nghe và đề nghị các giải pháp.
- ✓ Một số loại bất đồng có thể được giải quyết bằng cách hòa giải dễ dàng hơn những loại bất đồng khác. Ví dụ:
  - Bất đồng về việc có cần thêm hoặc cần những dịch vụ giáo dục đặc biệt khác hay không, về phòng học hoặc cách sắp xếp trong trường học, về các dịch vụ bổ túc và về những quyết định dù tư cách thường có thể được thương lượng qua việc hòa giải.
  - Bất đồng về những vấn đề như việc phân công một giáo viên hay nơi cung cấp dịch vụ cụ thể, việc thuê hay sa thải nhân viên trường học, và việc sắp xếp cho học sinh học ở một tòa nhà cụ thể của trường học (nếu điều đó có liên quan đến sự thay đổi về cách sắp xếp lúc đầu) thường khó có thể được giải quyết bằng cách hòa giải.
- ✓ Nên nhớ rằng hòa giải là phải thỏa hiệp. Hãy chuẩn bị để giữ tư tưởng thoáng. Hãy xem xét tất cả các giải pháp khả thi đối với vấn đề.
- ✓ Hãy sẵn sàng hợp tác với các bên khác để cố gắng phát triển một giải pháp sáng tạo để giải quyết vấn đề.
- ✓ Nếu quý vị không thể đạt được thỏa thuận, thì quý vị có thể:
  - Thực hiện phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp (nếu quý vị đã yêu cầu về việc đó);
  - Yêu cầu thực hiện phiên điều trần đúng thủ tục hợp pháp; hoặc
  - Tìm kiếm một phương cách khác để giải quyết sự bất đồng.
  - Yêu cầu được nộp đơn khiếu nại chính thức.
- ✓ Trong quá trình hòa giải, **HÃY ĐẶT CÂU HỎI** nếu quý vị không hiểu một điều gì đó!!

## Tìm ở đâu để có thêm thông tin:

**Hội Phụ Huynh Giúp Đỡ Phụ Huynh Của Georgia (Parent to Parent of Georgia)**

770-451-5484 hoặc 800-229-2038

[www.p2pga.org](http://www.p2pga.org)

**Georgia Department of Education, Ban Dịch vụ và Trợ giúp Giáo dục Đặc biệt  
(Division for Special Education Services and Supports)**

404-656-3963 hoặc 800-311-3627 và yêu cầu nối máy với ban Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education)

[http://www.gadoe.org/ci\\_exceptional.aspx](http://www.gadoe.org/ci_exceptional.aspx)

**Cẩm Nang hướng dẫn thực hiện của Georgia Department of Education  
(Georgia Department of Education Implementation Manual)**

[http://www.gadoe.org/ci\\_exceptional.aspx?PageReq=CIEXCImpMan](http://www.gadoe.org/ci_exceptional.aspx?PageReq=CIEXCImpMan)

(Xem chương nói về giải quyết bất đồng.)

Những nguồn khác: Liên hệ **Giám đốc Giáo dục Đặc biệt (Special Education Director)**  
về hệ thống trường học của quý vị.